

# HOT COLD

CALD  
FREDD



3/0

SYSTEMS AND TECHNOLOGY  
FOR MAXIMUM COMFORT  
IMPIANTI E TECNOLOGIE PER  
IL COMFORT AMBIENTALE

**GREEN ENERGY / ENERGIE VERDI**  
**ECO PROJECTS / PROGETTI ECOLOGICI**  
**WELLNESS & DESIGN**  
**BENESSERE E DESIGN**  
**NEW MATERIALS / NUOVI MATERIALI**



ISSN 1120-9720

3/09



# WELLNESS

BENESSERE







## AS NATURE INTENDED

Wouldn't it be wonderful to own a natural swimming-pool, with real aquatic plants and water that was clean and pure? Well, an Italian company is able to make this dream come true. And to prove its point, it has installed an experimental natural swimming-pool at its headquarters, giving potential clients the option of booking a session to experience it for themselves.

A small-scale yet perfect natural aquatic eco system that replaces the traditional swimming-pools. An ambience that recreates the spontaneity of a natural lake, with aquatic plants in flower all year round in clean, clear, pure water; these are the characteristics of a swimming-pool produced by Piscine&Natura, true solutions of naturalistic engineering that when used, provide a pleasant feeling of wellness and relaxation only possible when we live in close contact with nature.

The first natural swimming-pool was developed in Graz, Austria back in 1953. It was designed by a plant nurseryman specialized in aquatic flora. Only in recent years has Italy become aware of the advantages of this type of swimming-pool. The most attractive feature of this type of swimming-pool is the fact that it is natural. And it is this natural component that underlines the differences in the technical management of a traditional swimming-pool where the primary objective is to create a sterile environment, possible through the addition of a considerable number of chemical products, compared to the natural swimming-pool where the objective is to create a well-balanced 'living' biological environment.

However, like every other natural process however, a biological swimming-pool is not created overnight. It requires a certain amount of time to reach good equilibrium; the amount of time depends on the characteristics of the location – altitude, latitude, exposure, prevailing winds - these are just some of the climatic features that determine the specific characteristics of the environment. The type of water, the vegetation, the micro and macro fauna directly influence the equilibrium of the swimming-pool and create the specific micro-environment. Man's intervention must therefore fully respect the ambience



it is creating exploiting technology and experience to 'shape' it according to requirements. Moreover, the optimized insertion in the surrounding environment (a natural swimming-pool is also more beautiful in Winter) means that it can be installed in areas subject to environmental restrictions (Italian Decree Law D.lg. 42/2004).

The aquatic plants are the fundamental feature of a natural swimming-pool. They produce a number of effects and the most obvious of these is esthetic: the shapes, the colors of the leaves and the flowers are apparent in every season. Moreover, the regeneration zone with shallow water, where the plants grow, also acts as a heat barrier allowing the pool to be used in early Spring or in late Fall. The textures of these pools stimulate great emotion - the bottom of the pool has been filled with river rocks which massage the feet when passing; there are large boulders which can be used as diving platforms; there are wooden decks for sunbathing; walls in natural stone have been built in the middle of the water where people can sit comfortably surrounded by the aquatic plants; waterfalls that soothe with their gurgle and oxygenate the water can also be used as water jets for neck massage.

The natural swimming-pool is designed to suit the client's needs, and to match the style of his home and garden. In a natural garden, the swimming-pool will have a natural shape like a lake; in a more formal garden, the swimming-pool will have a more regular shape - frequently a rectangle. It can be long and narrow for people who enjoy swimming, and can have a shallow area of families with young children. Other amenities can be added such as a shower, a changing room, decking for sunbathing or somewhere to lie in the shade, walkways, often at water level to create the feeling of walking on water. The specialists can recommend the most appropriate furniture and furnishings (such as ducks made from woven willow branches to add a dynamic touch to the ensemble). Alternately, there are pre-planned pools that can be installed in the best position in the garden, though always under the designer's advice. The range of the more than 40 projects submitted demonstrated how the theme for this prize stimulated the creativity of the designers. They also examined the most suitable technical solutions to guarantee environmental comfort and acoustic wellness. The designers all welcomed the opportunity to develop new shapes and unusual arrangements for the lowered ceilings. The first prize was

awarded to Jesus Gallego Toledo for his project inspired by the movements of the Flamenco dancers' costumes. He developed acoustic lowered ceilings shaped like pieces of origami, in a range of different colors, to decorate the hospital waiting rooms. Camilla Campanini was awarded the second prize, which was also designed for the hospital sector. She designed the Optima Canopy range, which was combined with an illumination system, in colors selected according to the principles of color therapy.

Third prize was won by a project 'Under the grotto' submitted by Ivan Torres Diaz, who conceived pediatric areas as numerous small alcoves where the acoustic lowered ceilings have been installed inside cones of natural light from skylights. This special arrangement has the dual-purpose of creating a comfortable environment, in terms of illumination and the acoustics.

For the creation of the models, those taking part in the competition based their calculations on values of performance and on the versatility of the design for the acoustic elements by Armstrong Building Products, particularly where Optima Canopy was concerned. This is a unique innovation in the sector that allows architects and interior designers, of today and tomorrow, to express their creativity through a visual language.

#### The biological swimming-pool installed in the corporate headquarters of Piscine&Natura

A new experimental natural swimming-pool was completed in March of this year in the corporate headquarters of Piscine&Natura Srl in Bergamo, in the north of Italy. It measures 108 m2 and was developed with the primary objective of perfecting the technology, experimenting products and equipment, identifying the best techniques for managing and testing new aquatic plants. This type of swimming-pool provides a unique opportunity for anyone who wishes to test this new form of bathing. The swimming-pool installed at the Piscine&Natura headquarters has demonstrational purposes. It will allow the potential clients to book a session to experience for themselves the sensations of wellness that result from swimming in natural water. This particular pool is rectangular; along one of the sides, there is decking for sunbathing. The regeneration area is found on two of the sides, while the last side is free and flush with the grass of the garden.



Design phases of the biological swimming-pool

Le fasi di progettazione della bio-piscina



### COME NATURA CREA

*Sarebbe bello poter disporre di una piscina naturale, con vere piante acquatiche e acqua pulita e depurata. Un'azienda italiana è in grado di realizzare questo sogno. Per dimostrarlo, ha installato presso la sua sede una piscina sperimentale naturale. Previa prenotazione, il cliente potrà anche provarla. Letteralmente...*

*Un piccolo, ma perfetto, ecosistema acquatico naturale, che va a sostituire le piscine tradizionali. Un ambiente che ricrea la spontaneità di un laghetto naturale, con piante acquatiche fiorite in tutte le stagioni, acqua trasparente, pulita e depurata: ecco le caratteristiche di una piscina realizzata da Piscine&Natura, soluzioni di vera e propria ingegneria naturalistica che offrono, al momento dell'utilizzo, una piacevole sensazione di benessere e di rilassamento data dal vivere a contatto con la natura. All'estero, già nel 1953, nacque la prima piscina naturale, nell'austriaca Graz, per opera di Gottfried Kern, un vivaista specializzato in piante acquatiche.*



In Italia solo da poco tempo si stanno apprezzando i vantaggi di questo tipo di piscine. Il fascino che caratterizza una piscina naturale è la sua naturalità. Questa stessa naturalità determina la differenza nella gestione tecnica tra una piscina tradizionale, nella quale l'obiettivo prioritario è quello di creare un ambiente sterile, grazie all'uso di notevoli prodotti chimici, e una piscina naturale, dove l'obiettivo è quello di creare un ambiente biologicamente 'vivo' ed equilibrato.

Come in ogni processo naturale, però, la creazione di una biopiscina non è immediata, ma richiede tempi variabili per il raggiungimento di un buon equilibrio, a seconda delle caratteristiche del luogo, quali l'altitudine, la latitudine, l'esposizione, i venti dominanti che sono solo alcuni dei fattori del clima che determinano specifiche caratteristiche dell'ambiente. Il tipo di acqua, la vegetazione, la micro e macro fauna agiscono direttamente sull'equilibrio della piscina determinando una specificità del microambiente. L'intervento dell'uomo deve, pertanto, essere rispettoso dell'ambiente che si sta creando, sfruttando la tecnologia e l'esperienza per 'modellarlo' secondo le esigenze. Inoltre, l'ottimo inserimento nel contesto ambientale (la piscina

con un'area 'bimbi' con acqua molto bassa per le famiglie. Si curano poi i dettagli, come l'inserimento della doccia, lo spogliatoio, il deck per prendere il sole o soste all'ombra, passerelle di collegamento, spesso a filo d'acqua per dare la sensazione di 'camminare sull'acqua', si consigliano arredi e talvolta anche sculture (come papere in salice intrecciato per 'animare' il luogo). In alternativa esistono piscine pre-progettate da inserire nel miglior punto del giardino, sempre seguendo i consigli del progettista.

#### **La biopiscina della sede aziendale di Piscine&Natura**

È stata ultimata a marzo, presso la sede aziendale di Bergamo della Piscine&Natura Srl, una nuova piscina naturale sperimentale di 108 m<sup>2</sup>. Nata con l'obiettivo di perfezionare la tecnologia, sperimentare prodotti e attrezzature, individuare le migliori tecniche di gestione e testare nuove piante acquatiche, la piscina rappresenta un'occasione unica per chi vuole provare questo nuovo modo di balneazione. La piscina ha funzione dimostrativa: far 'assaggiare' ai possibili clienti, su prenotazione, la sensazione di benessere che deriva dal nuotare in un'acqua naturale. È composta da un'area balneabile di forma rettangolare; lungo uno dei lati un deck in legno permette la sosta al sole. L'area di rigenerazione avvolge quella balneabile per altri due lati, mentre l'ultimo lato libero resta a filo con il prato.



naturale è esteticamente molto gradevole anche in inverno) ne consente la realizzazione anche in zone soggette al vincolo ambientale (D.lg. 42/2004). Le piante acquatiche rappresentano sicuramente l'elemento che più di ogni altro caratterizza la piscina naturale. Gli effetti legati alla loro presenza sono numerosi. Il più evidente è quello estetico: le forme, i colori delle foglie e dei fiori costituiscono un motivo di interesse in tutte le stagioni. Inoltre, la zona di rigenerazione con acqua poco profonda, dove crescono le piante, funge da volano termico tanto che si può anticipare il periodo di balneazione in primavera e posticiparlo in autunno.

Grande emozione suscita poi l'aspetto materico di queste piscine, in quanto all'interno della vasca sono presenti ghiaie di fiume sulle quali camminare, grossi massi dai quali tuffarsi, pontili in legno dove prendere il sole come sulle rive di un lago, muretti a mezz'acqua in pietra naturale dove sedersi circondati da piante acquatiche, cascatelle che, oltre ad allietarci con il loro gorgoglio e ossigenare l'acqua, possono trasformarsi in semplici SPA per il massaggio cervicale.

La piscina naturale viene progettata in base alle esigenze del cliente, allo stile dell'abitazione e del giardino. In un giardino naturale la piscina sarà di forma naturale, tipo laghetto, mentre in un giardino formale la piscina sarà di forma regolare, spesso rettangolare. Può essere lunga e stretta per chi ama nuotare,

